

Agenda

Cooperación
Española

 CENTRO CULTURAL
DE ESPAÑA
EN GUATEMALA



AGENDA DE ACTIVIDADES DEL
CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA
EN GUATEMALA 2020

#YOMEQUEDOENCASA

Septiembre



NOVEDADES

DEL JUEVES 3 DE SEPTIEMBRE AL MARTES 8 DE OCTUBRE

→ Exposición: Proyecto Maya Transfronterizo

A través de → www.cceguatemala.org

Conoce el programa
de actividades
paralelas en la
agenda de este mes.



Esta muestra multimedia en la que se presentan virtualmente seis proyectos (fotografía, pintura y video) de cinco autores chiapanecos y guatemaltecos, es el resultado de dos años de diálogo entre creadores y curadores de Guatemala y México, marcado por el encuentro emotivo en plena cuarentena. Un acercamiento a la perspectiva de esta crisis bajo los códigos de la cosmovisión de los pueblos originarios y su postura de-colonizante. Una propuesta para el diálogo intercultural.

Participa: Marilyn Boror Bor (K'akch'ikel, 1984), Manuel Chavajay (Tz'utujil, 1982), Ángel Poyón (K'akch'ikel, 1976), PH Joel (Tseltal, 1992), Saúl Kak (Zoque, 1985) y Säsäk Nichim/Abraham Gómez (Tsotsil, 1980 y 1977). La curaduría está a cargo de Maya Juracán (Guatemala) y John Burstein (Galería MUY, México).

DEL LUNES 7 AL VIERNES 11 DE SEPTIEMBRE

→ Jornadas virtuales de Culturas Vivas Comunitarias

A cargo del Movimiento de Culturas Vivas Comunitarias Guatemala

Programa completo
de mesas temáticas
y participantes en
nuestra agenda.



A través de la página de Facebook → [@cceguate](https://www.facebook.com/cceguatemala)

Este movimiento continental aglutina, bajo una extensa red de trabajo, a diversos colectivos, organizaciones culturales y pueblos originarios. Desde Guatemala ha promovido el sentido de comunidad relacionado con la naturaleza, el fomento de la creatividad, la reflexión, la recuperación de la memoria, los conocimientos ancestrales, el impulso a la participación, la convivencia como motor de desarrollo humano integral y el bienestar integral, común y colectivo. Estas jornadas virtuales son un espacio de encuentro y diálogo entre diferentes organizaciones y colectivos con la intención de reflexionar y sistematizar el movimiento de CsVsCs en Guatemala.

Participa: Sanar Conciencia, Centro Cultural San Juan Ostuncalco, Colectivo Aguja, Escuela de los niños pintores Frida Kahlo, Las Poderosas Teatro, Seimer Guerra, Escuela de Circo Batz, Rosa Tacán, Marvin García, Alberto Sánchez, Prensa Comunitaria, Pueblo Clic, Festivales Solidarios, Caja Lúdica y Cuirpoéticas.



NOVEDADES

→ Ciclo de cine Contemporáneos

Enlaces disponibles en nuestras página web → www.cceguatemala.org

Este ciclo consta de cuatro películas de las más recientes adquisiciones de la Filmoteca de AECID y que cada viernes de septiembre podrán verse en línea de forma gratuita. Este programa ofrece una invitación para asomarse a las distintas inquietudes temáticas del cine español actual.

DEL VIERNES 4 AL DOMINGO 6 DE SEPTIEMBRE

→ [LA MANO INVISIBLE](#)

DEL VIERNES 11 AL DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE

→ [EL MAR NOS MIRA DE LEJOS](#)

DEL VIERNES 18 AL 20 DE SEPTIEMBRE

→ [LOS DEMÁS DÍAS](#)

DEL VIERNES 25 AL DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE

→ [LA RECONQUISTA](#)

ARTES VISUALES

DEL 5 DE SEPTIEMBRE AL 1 DE NOVIEMBRE

→ [Antonio Pichillá en la
XI Bienal de Arte Contemporáneo de Berlín](#)

Más información en → <https://www.berlinbiennale.de/>

El Centro Cultural de España apoya en esta edición la participación del artista Maya Tz'utujil Antonio Pichillá, invitado por la Bienal, que cuenta con un equipo intergeneracional de curadores iberoamericanos: María Berrios (Chile), Renata Cervetto (Argentina), Lisette Lagnado (Brasil) y Agustín Pérez Rubio (España) que proponen un proyecto a cuatro voces.

Esta bienal es conocida por la promoción de formatos experimentales y proporciona a curadores y artistas el espacio y la libertad para presentar ideas y propuestas relevantes y desafiantes e independientes del mercado del arte y los intereses de la colección.



NOVEDADES

→ Centroamérica Cuenta

A través de la página de Facebook → [@cceguate](https://www.facebook.com/cceguate)

Centroamérica Cuenta es el festival literario con mayor visibilidad de la región y reúne a una importante cantidad de escritores de Latinoamérica y Europa en los países del istmo. Para el presente año, ante las restricciones, el Festival se ha trasladado al plano virtual a través de CAC Digital, una plataforma de charlas, conferencias y talleres que allanará el camino hacia la edición presencial prevista del 8 al 13 de julio de 2021, durante la Feria Internacional del Libro de Guatemala (FILGUA). La Cooperación Española y el Centro Cultural de España en Guatemala forman apoyan un programa conjunto de actividades en las que los autores y autoras iberoamericanos conversan sobre literatura y los retos y problemas del presente en la región.

Para acceder a la agenda e información completa de actividades visitar
<http://www.centroamericacuenta.com/>



CONVOCATORIAS

ARTES VISUALES:

→ Residencias Virtuales FEM TEK + CCEG 2020.

El Centro Cultural de España en Guatemala en colaboración con FEM TEK, en su deseo de comprometerse con los procesos de creación e investigación contemporánea atravesados por la tecnología y con las condiciones de producción agravadas por sesgo de género, abren la convocatoria de cuatro Residencias Virtuales FEM TEK + CCEG 2020.

La dotación de cada residencia es de 1.000 euros, siendo destinadas a dos artistas que vivan en Guatemala y otras dos para artistas que vivan en España.

FEM TEK + CCEG son espacios de investigación teórica y/o práctica que tienen su lugar de encuentro en lo digital y que buscan dar continuidad a los procesos sin desplazamiento de su lugar habitual de trabajo, adaptándose a los escenarios de vidas diversas.

Más información e inscripciones en → cceguatemala.org y femtekbilbao.net

→ Taller ACERCA:

Formas de organización para la construcción de diálogo entre sociedad civil y Estado en materia de arte y cultura en Guatemala

Convocatoria abierta del 1 al 20 de septiembre

Gratis. Inscripción previa en forms.gle/ye8UQQigwUjR2n2B9

Fechas del taller: Lunes 5 al viernes 9 de octubre / De 9:00 a 12:00 hrs.

A cargo de Pedro Jiménez (España)

Taller virtual dirigido a colectivos, organizaciones, instituciones, académicos, artistas y gestores/as culturales, interesados en ampliar su conocimiento en políticas públicas y procesos colaborativos. El diálogo y la participación serán los elementos vertebradores de este taller donde se analizarán las cuestiones clave que afectan al contexto local y nacional en materia de arte y cultura.

A través de herramientas de planificación colectiva y colaborativa, se co-diseñarán propuestas, planeamientos de participación y diálogo que puedan ser útiles y tengan vida propia más allá de lo teórico entre actores sociales estratégicos (gestores culturales, artistas, académicos, políticos, etc).

Pedro Jiménez de la cooperativa ZEMOS98 (España), es el responsable del Festival ZEMOS98 y del diseño e implementación de metodologías participativas para la creación de políticas públicas en cultura.

Más información → gestion@cceguatemala.org



CONVOCATORIAS

TRAVESÍAS Centroamérica

Programa formativo: Herramientas para activar la cultura local

Duración del 1 de octubre al 28 de febrero

Convocatoria abierta del 1 al 30 de septiembre y del 1 al 22 de septiembre para becas de mentoría personalizada. Hay 30 becas por país, solicita la tuya.

A través de → www.cceguatemala.org

Este programa gratuito está dirigido a todos los agentes culturales, colectivos y agrupaciones que tengan una idea de proyecto, estén interesados en la cultura de proximidad y quieran explorar nuevas formas de hacer y pensar la cultura ciudadana.

El programa de formación ofrece acceso a 150 personas en Guatemala a contenidos teóricos y 8 webinars, cada sábado a partir del 10 de octubre con expertos internacionales y regionales, para repensar las organizaciones culturales en clave de impacto local. Además, hasta 30 proyectos culturales de Guatemala podrán participar en el Programa de mentoría, que consistirá en 8 semanas de acompañamiento y asesorías online de la mano del equipo de Trànsit Projects. Solicita tu beca en el proceso de inscripción.

Travesías Centroamérica está organizado por los Centros Culturales de España en Guatemala, Honduras, El Salvador, Panamá, Nicaragua, Costa Rica y República Dominicana y coordinada por Trànsit Projects y Plataforma/C.

El sábado 19 de septiembre a las 9:00 horas el equipo directivo de Red de Centros y equipo coordinador de Travesías, presentará el webinar 0 “Conoce todos los detalles de Travesías y cómo participar.

Más información e inscripciones en → plataformac.com/travesias-centroamerica/

ACTIVIDADES

Proyecto Maya Transfronterizo



3

JUEVES 3 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

Conversatorio inaugural exposición Proyecto Maya Transfronterizo

Participa: Marilyn Boror Bor (K'akch'ikel), Manuel Chavajay (Tz'utujil), Ángel Poyón (K'akch'ikel), por Guatemala y PH Joel (Tseltal), Saúl Kak (Zoque), Säsäk Nichim y Abraham Gómez (Tsotsil) y PH Joel (Ocosingo), por Chiapas
Modera: Maya Juracán (Guatemala) y John Burstein (México)

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

Manifestación artística reconociendo la transfrontericidad, en busca de nuevos diálogos en la pandemia. Incluye recorrido por la exposición de obras de seis artistas, con presentación personal de sus obras y una explicación curatorial.

Ciclo de cine: Contemporáneos

>>>

4 –

DEL VIERNES 4 AL DOMINGO 6 DE SEPTIEMBRE

La mano invisible

David Macián / España / 2016 / 80 min.

* Enlace disponible en → [www.cceguatemala.org](#)

6

En una nave industrial, once personas son contratadas para hacer su trabajo frente a un público: un albañil, un carnicero, una costurera, una teleoperadora, un camarero, un mozo, un mecánico, un informático y una limpiadora. Obra de arte, reality show, experimento macabro: no saben ante lo que se hallan, ni quién es la mano que mueve los hilos en ese perverso teatrillo. Adaptación de la novela de Isaac Rosa, mordiente parábola sobre la precariedad laboral.

Jornadas virtuales de Culturas Vivas Comunitarias

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

7

LUNES 7 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

MESA: SENTIDOS Y SENTIRES COMUNITARIOS

Participa: Sanar Conciencia y Centro Cultural San Juan Ostuncalco

Modera: Lucia Ixchíu (Movimiento CVCs)

8

MARTES 8 DE SEPTIEMBRE / 10:00 HRS.

MESA: ORÍGENES, HISTORIA, RUTAS Y TEJIDOS DE CULTURAS VIVAS COMUNITARIAS

Participa: Doryan Bedoya, Lucia Ixchíu, Lisbeth Reyes.

Modera: Billy Ochoa (Movimiento CVCs)



Jornadas virtuales de Culturas Vivas Comunitarias

8

MARTES 8 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

MESA: ARTE PARA LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL

Participa: Escuela de los niños pintores Frida Kahlo, Las Poderosas Teatro
Modera: Billy Ochoa (Movimiento de CVCs)

9

MIÉRCOLES 9 DE SEPTIEMBRE / 10:00 HRS.

MESA: CULTURAS URBANAS

Participa: Escuela de Circo Batz y Seimer Guerra
Modera: Raquel Jiménez (Movimiento CVCs)

MIÉRCOLES 9 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

MESA: POLÍTICAS PÚBLICAS CULTURALES COMUNITARIAS

Participa: Rosa Tacán, Marvin García y Alberto Sánchez
Modera: André de Paz (Movimiento CVCs)

10

JUEVES 10 DE SEPTIEMBRE / 10:00 HRS.

MESA: COMUNICACIÓN COMUNITARIA

Participa: Prensa Comunitaria y Pueblo Clic
Modera: Lucía Ixchii (Movimiento de CVCs)

JUEVES 10 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

MESA: ARTES, CULTURAS, RESISTENCIA
Y RESILIENCIA DESDE LAS MUJERES.

Participa: Festivales Solidarios y Colectivo Aguja.
Modera: Magdalena Morales (Movimiento de CVCs)

11

VIERNES 11 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

MESA: DIVERSIDAD CULTURAL

Participa: Caja Lúdica y Cuirpoétikas**Modera:** Magdalena Morales (Movimiento de CVCs)

Ciclo de cine: Contemporáneos

>>>

11

DEL VIERNES 11 AL DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE

El mar nos mira de lejos

Manuel Muñoz Rivas / España / 2017 / 93 min.

* Enlace disponible en → www.cceguatemala.org

Entre el documental y la ficción, la leyenda de una antigua y olvidada civilización yace enterrada bajo grandes extensiones de dunas en el sur de España. Desde hace algo más de un siglo varios viajeros han llegado hasta ese recóndito territorio buscando las huellas de antiguos pobladores, tal vez los restos de una ciudad sepultada por las arenas, o acaso una suerte de utopía extraviada. Ignorantes de esos mitos y de las ilusiones románticas de arqueólogos y aventureros, unos pocos hombres, apenas visibles entre los arenales, habitan hoy en soledad ese lugar frente al mar.



11

LETRAS Y PENSAMIENTO
VIERNES 11 DE SEPTIEMBRE

Podcast Pensamiento y confinamiento: Cultura comunitaria

Nos subimos a los zancos para andar el camino de la cultura comunitaria en Guatemala de la mano de Juan Carlos Betancourth, actor, formador comunitario y defensor del arte como herramienta de cambio social. ¿Cómo se expande el virus de la cultura entre los y las jóvenes?, te lo contamos en este episodio.

* Escucha el podcast → [Spotify.](#)

12

INFANTIL-JUVENIL
SÁBADO 12 DE SEPTIEMBRE / 11:00 HRS.

¡Ahora es mi turno!

Participa: Gael Bac Ramírez, Sophia García Barrios, Carlos Andrés Martínez, Inés Navas Dangel

Modera: Flor Yoque

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

Un espacio donde los más pequeños serán los protagonistas. La pandemia vista desde los ojos de Gael (9), Sophia (12), Carlos Andrés (13) e Inés (9). Deja que te cuenten en este conversatorio cómo ha sido su vida estos últimos meses.

Proyecto Maya Transfronterizo



14

ARTES VISUALES
LUNES 14 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

Visita guiada: ¿Cuántas fronteras? el arte (des)hace territorios

Participa: John Burstein director de la Galería MUY, Maya Juracán (curadora independiente) y Xun Betán (gestor del arte/criticó y escritor en tsotsil y tseltal)

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

Una indagación colectiva de las fronteras socioculturales, políticas-legales y super-naturales, que los y las artistas plasman en esta exposición con una reflexión sobre la normatividad, especificada por el tema de la pandemia coronaviral.



15

LETRAS Y PENSAMIENTO
MARTES 15 SEPTIEMBRE / 18:00 HRS.

Conversatorio sobre la independencia de Guatemala

Participa: Celeste Barrios y Rigoberto Quemé

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

Guatemala y Centroamérica declaran su independencia a inicios de 1.800, qué ocurría en aquellos momentos en el Istmo, cómo se configuró la serie de sucesos que desencadenaron tal acontecimiento, quiénes fueron los personajes políticos, militares y económicos que llevaron la rienda de las acciones.

17

PRÁCTICAS CULTURALES
JUEVES 17 DE SEPTIEMBRE / 18:00 HRS.

Presentación del libro: Un panorama sobre la legislación y políticas culturales. Aspectos relevantes para el trabajo de los colectivos artístico-culturales en Guatemala

Participa: Magda Angélica García (ILI), Carol Zardetto (escritora) y Pilar Samayo (Arteatro)

Modera: Raquel Jiménez (CCE/G)

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

Este documento sintetiza aspectos relevantes sobre legislación cultural y los pilares que orientan el quehacer en el sector en el ámbito de las políticas públicas y está dirigido especialmente a miembros de colectivos artísticos y a gestores culturales, organizaciones de gobierno y de la sociedad civil que trabajan en el desarrollo de la cultura en Guatemala, y público interesado.

Organiza: Instituto de Investigación y Proyección sobre Diversidad Sociocultural e Interculturalidad (ILI), la Universidad Rafael Landívar y el Centro Cultural de España.

Para solicitar el documento llenar el siguiente formulario:
forms.gle/UZc8EicfWAq38z8o8.



Ciclo de cine: Contemporáneos

>>>

18 –
20

DEL VIERNES 18 AL 20 DE SEPTIEMBRE

Los demás días

CARLOS AGULLÓ / ESPAÑA / 2017 / 90 MIN.

* Enlace disponible en → www.cceguatemala.org

La lucha por la vida no debe ser un combate contra la muerte, porque tarde o temprano será una batalla perdida. A través del trabajo del Dr. Pablo Iglesias, médico de cuidados paliativos, aprenderemos a ver las cosas de otra manera. Esta película sigue el día a día de una unidad de cuidados paliativos madrileña, una rutina que engancha. Una de las caras más humanas de la medicina, a través de la fortaleza, sentido del humor y carisma tanto de pacientes como de médicos, en estrecha relación. No es tanto una cuestión de morir dignamente, sino de vivir bien hasta el último momento. Porque, como la vida vale la pena hasta el último segundo, hay que cuidarla hasta el final.

23

VIVERO DE ECONOMÍA CREATIVA

MIÉRCOLES 23 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

**Primer ciclo de conferencias digitales:
She does STEAM*** Vía Zoom, registro previo en → www.cceguatemala.org

Un espacio de conferencias digitales que busca darle visibilidad a mujeres trabajando en este sector STEAM e inspirar a nuevas generaciones de chicas que les interese la temática a sumarse al movimiento.

En este primer ciclo participa Isabel Zelada y Victoria Batchelor (Quetzaltenango) quienes compartirán su mirada sobre los retos y oportunidades que conlleva el desarrollo de ingeniería y tecnología en Guatemala.

Esta actividad está organizada por el capítulo local de la colectiva JDuchess en alianza con ONU Mujeres, UNESCO Guatemala y CCE Guatemala por medio de su proyecto Vivero de Economía Creativa.

Más información y registro: vec@cceguatemala.org

Ciclo de cine: Contemporáneos

>>>

25 –
27

DEL VIERNES 25 AL DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE

La reconquista

JONÁS TRUEBA / ESPAÑA / 2016 / 108 MIN.

* Enlace disponible en → www.cceguatemala.org

Manuela y Olmo son una antigua pareja que se vuelven a encontrar quince años después. Se trata de una película sobre el tiempo; o sobre la conciencia del tiempo: del tiempo perdido y del recuperado; sobre lo que recordamos de nosotros mismos y lo que no; sobre las palabras, los gestos y los sentimientos a los que seguimos guardando fidelidad, porque nos definen y nos interpelan en el presente, el pasado y el futuro.



25

LETRAS Y PENSAMIENTO
VIERNES 25 DE SEPTIEMBRE

Podcast Pensamiento y confinamiento: Urbanismo participativo

En esta ocasión conversamos con dos arquitectas y urbanistas que basan su trabajo en la idea radical de que la ciudad es de los y las ciudadanas, defienden en cada proyecto la importancia de los procesos participativos y una arquitectura enfocada en el bien común. Nos acompañan las socias fundadoras de Perpendicular, Ónica Arango y Andrea Valladares.

* Escucha el podcast → [Spotify.](#)

Proyecto Maya Transfronterizo



26

ACTIVIDAD INFANTIL/FAMILIAR
SÁBADO 26 DE SEPTIEMBRE / 10:00 HRS.
**Taller: De burbuja
a burbuja**

Dirigido a niñas y niños de 8 a 10 años

A cargo de: Marilyn Boror

* Inscripción en → www.cceguatemala.org

¿Cómo pensamos y cómo pensamos a los otros? hay muchas culturas que proyectan vida sobre los objetos o las cosas, hay cosas sagradas porque alguien las tocó o pertenecieron a alguien importante. Quizás cuidas un sillón porque tu abuelo se sentaba en él. Este taller pretende crear un puente entre diferentes personas y culturas a través de las artes visuales y el acercamiento a la producción de artistas mayas de México y Guatemala en el marco de la exposición virtual Proyecto Maya Transfronterizo.

Para participar solo necesitas:

- * Un objeto que usabas antes y que ya no usas ahora.
- * Un objeto que no te importe mucho y que puedas romper o destruir.
- * Un objeto preciado.
- * Objetos que provengan de la naturaleza (hojas secas, flores, tierra, piedras, agua, plantas, macetas, barro, carbón, leña, fruta, verdura, maíz, frijol, ocote etcétera)
- * Un diccionario.
- * Hojas en blanco oficio o carta.
- * Lápiz, crayones, marcadores y borrador.



Proyecto Maya Transfronterizo



30

ARTES VISUALES

MIÉRCOLES 30 DE SEPTIEMBRE / 18:30 HRS.

Conversatorio: Palabra florida, el arte pensado desde los idiomas mayas

Participa: Diego Ventura Puac-Coyoy (Quetzaltenango) y Säsäk Nichim (Huixtán)

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

“Arte” es solamente una forma (occidental) de nombrar los diversos procesos creativos de las comunidades mayas. La expresión, la estética, la contemplación y la celebración lúdica-espiritual se retoman en diversos espacios, formas, lugares y actores.

Proyecto Maya Transfronterizo



8

PERFORMANCE Y CIERRE

JUEVES 8 DE OCTUBRE / 18:30 06:30 A 07: 30PM

Composición del encierro en concreto, durante un toque de queda

Autora: Marilyn Boror

* A través de la página de → [Facebook @cceguate](#)

Xul es silbato en Kaqchikel, un silbato de barro que suena como un pájaro agudo. Esta forma parte de una serie titulada “Diccionario de objetos olvidados”, una serie que elaboré cuando migré a la ciudad de Guatemala. Estar lejos de mi pueblo significó abandonar hábitos, objetos, pensamientos, cosmovisiones; con este diccionario mis objetos de barro, madera, caña, piedras, etcétera, se inmortalizan y resisten al olvido.

Esta obra de performance en Zoom o una plataforma universal de internet y podrá ser presenciado por el público general (quienes están invitados a hacer sonidos de silbato en el segundo momento del performance).

Para más información:

✉ Escríbenos a: cce@cceguatemala.org



www.cceguatemala.org



